

Министерство науки и высшего образования  
Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Донецкий государственный университет»

Факультет иностранных языков  
Кафедра английской филологии

УТВЕРЖДАЮ  
проректор

\_\_\_\_\_ П. А. Машаров  
«17» апреля 2025 г.  
МП

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

### **ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

Укрупненная группа направлений подготовки	45.00.00 Языкознание и литературоведение
Программа высшего образования	Программа бакалавриата
Направление подготовки	45.03.01 Филология
Направленность (профиль) образовательной программы	Зарубежная филология (английский язык и литература, немецкий/французский/испанский язык)
Квалификация	Бакалавр
Форма обучения	Очная

Рабочая программа может быть адаптирована для лиц  
с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Донецк 2025

Рабочая программа дисциплины **«Второй иностранный язык»** для обучающихся по направлению подготовки 45.03.01 Филология (Профиль: Зарубежная филология (английский язык и литература, немецкий/французский/испанский язык)) составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.01 Филология, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 986 (с изменениями и дополнениями от 26 ноября 2020 г.), Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 06 апреля 2021 г. № 245 (с изм. и доп.), в соответствии с учебным планом, утвержденным Ученым советом ФГБОУ ВО «ДонГУ» для набора 2025 года.

Разработчик:

старший преподаватель  
кафедры английской филологии

Е. К. Крамаренко

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры английской филологии.  
Протокол от 14.04.2025 г. № 12а.

Заведующий кафедрой

О. Л. Бессонова

СОГЛАСОВАНО:

Декан факультета иностранных языков  
16.04.2025 г.

Н. Е. Гапотченко

Учебно-методическая комиссия факультета иностранных языков.  
Протокол от 16.04.2025 г. № 4.

Председатель

О. Л. Бессонова

Руководитель основной образовательной  
программы, д-р филол. наук, проф.  
14.04.2025 г.

О. Л. Бессонова

## 1. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

1.1. Дисциплина «Второй иностранный язык» включена в базовую часть учебного плана. Дисциплина ориентирована на овладение бакалаврами языком на уровне, достаточном для решения коммуникативных задач, актуальных как для повседневного, так и для профессионально общения, а также на расширение представлений студентов о культурологических особенностях страны изучаемого языка, знание которых во многом определяет успешность процесса общения. Дисциплина включает в себя следующие аспекты: «Практическая грамматика», «Практика устной и письменной речи», «Аналитическое чтение» и «Язык медиа».

## 2. ОПИСАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 2.1. Общая характеристика

Наименование показателя	Значение показателя
Название образовательной программы (далее – ОП)	45.03.01 Филология (Профиль: Зарубежная филология (английский язык и литература, немецкий/французский/испанский язык))
Шифр и название в соответствии с учебным планом	Б1.Б.М6.4 Второй иностранный язык
Часть образовательной программы	Базовая часть
Количество зачетных единиц / всего часов	9 / 324

В случае предъявления от обучающегося или его родителя (законного представителя) заявления на обучение по адаптированной образовательной программе высшего образования, подкрепленного заключением психолого-медико-педагогической комиссии (ПМПК) или медико-социальной экспертизы (МСЭ) с рекомендациями создания индивидуальной программы реабилитации и абилитации (ИПРА), данная рабочая программа может быть адаптирована с учетом индивидуальных особенностей здоровья обучающегося.

### 2.2. Распределение часов по формам и периодам обучения

Форма обучения	курс	семестр	Общее количество часов					Форма контроля
			лекционных	лабораторных	практических	самостоятельной работы + контроль	всего	
Очная	4	7	–	–	91	143	234	зачет
		8	–	–	48	42	90	экзамен

## 3. ЦЕЛИ ДИСЦИПЛИНЫ

**Цель дисциплины:** формирование коммуникативной, лингвистической, лингвострановедческой, социокультурной и межкультурной компетенции студентов по изучаемому иностранному языку, предполагающей владение различными видами речевой деятельности, а также фонетическим, лексическим и грамматическим материалом.

**Задачи дисциплины:**

– формирование коммуникативных умений и навыков студентов в основных видах речевой деятельности (чтении, аудировании, говорении, письме);

- формирование умений и навыков аудирования разных по степени сложности и по тематике текстов с целью их понимания, воспроизведения на изучаемом иностранном языке, обсуждения и перевода на русский язык;
- формирование умений и навыков устной речи в монологической и диалогической формах, их адекватного культурно-коммуникативного оформления и логического изложения мыслей;
- формирование умений и навыков письма с соблюдением правил орфографии изучаемого иностранного языка, умением выражать свои мысли в соответствии с жанром письменного общения;
- обучение культуре иноязычного устного и письменного общения на основе развития межкультурной компетенции;
- формирование языковых фонетических, лексических и грамматических навыков;
- расширение лексического запаса и развитие навыков использования грамматических структур и комплексов;
- формирование лингвострановедческой и социокультурной компетенции посредством углубления знаний студентов об этноспецифических и социокультурных особенностях страны изучаемого языка.

**4. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ  
ОСВОЕНИЯ КОМПОНЕНТА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ, ИХ ИНДИКАТОРЫ  
И ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ**

Компетенции	Индикаторы	Результаты обучения
ОПК-5. Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке.	ОПК-5.1. Владеет основным изучаемым языком в его литературной форме.	ОПК-5.1.1. Знает систему норм изучаемого иностранного языка: орфоэпическую, орфографическую, акцентологическую, лексическую, грамматическую и стилистическую.
		ОПК-5.1.2. Умеет понимать основные идеи письменных и устных сообщений, сделанных на литературном языке на разные темы, типично возникающие в различных коммуникативных ситуациях.
		ОПК-5.1.3. Владеет базовыми навыками письменного и устного перевода текстов с родного на изучаемый иностранный язык, принимая во внимание особенности языков.
	ОПК-5.4. Использует родной и/или изучаемый иностранный язык для различных ситуаций устной, письменной и виртуальной коммуникации.	ОПК-5.4.1. Знает нормы родного и/или изучаемого иностранного языка, включая правила произношения, орфографии, пунктуации и постановки ударений, а также фонетический, лексический и грамматический материал в соответствии с программой курса.
		ОПК-5.4.2. Умеет писать и редактировать различные виды текстов на родном и/или изучаемом иностранном языке, такие как личные письма, электронные сообщения, короткие эссе и заметки, соблюдая правила орфографии, грамматики и стилистики, а

		также требования различных коммуникативных ситуаций.
		ОПК-5.4.3. Владеет базовыми навыками устной коммуникации на родном и/или изучаемом иностранном языке, включая умение вести повседневные диалоги, задавать вопросы и отвечать на них, участвовать в обсуждениях.

## 5. ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

### 5.1. Форма обучения – очная, курс – 4, семестр – 7

#### АСПЕКТ «ПРАКТИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА»

Темы	Краткое содержание темы
Тема 1.	El pretérito perfecto de subjuntivo. La formación, el uso, los verbos regulares e irregulares.
Тема 2.	El pretérito imperfecto de subjuntivo. La formación, el uso, los verbos regulares e irregulares.
Тема 3.	El pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo. La formación, el uso, los verbos regulares e irregulares.
Тема 4.	El condicional compuesto de indicativo. La formación, el uso, los verbos regulares e irregulares. El contraste de tiempos para expresar la certeza y probabilidad.
Тема 5.	Las oraciones condicionales del segundo tipo. Las oraciones condicionales del tercer tipo. Las oraciones condicionales del cuarto tipo (mixtas). La equivalencia de los tiempos del modo indicativo y modo subjuntivo.

#### АСПЕКТ «ПРАКТИКА УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ»

Темы	Краткое содержание темы
Тема 1.	España. La característica general, la organización territorial, la división administrativa, la demografía.
Тема 2.	España. La situación geográfica, el relieve, el clima, la fauna y vegetación, el medio ambiente.
Тема 3.	España. La situación económica, la infraestructura.
Тема 4.	España. El sistema político, el gobierno, la división de poderes, las relaciones exteriores.
Тема 5.	La historia de España.
Тема 6.	La contribución de España a la cultura mundial.
Тема 7.	La historia y cultura de los pueblos de la América Central y Sudamérica antes de la colonización española.

#### АСПЕКТ «АНАЛИТИЧЕСКОЕ ЧТЕНИЕ»

Темы	Краткое содержание темы
Тема 1.	Miguel Mihura «El amigo de Él y Ella». La lectura y la traducción del texto. Los ejercicios textuales. La definición de las características compositivas, léxicas, gramaticales y estilísticas de la construcción del texto. El análisis de grupos temáticos de vocabulario, integridad morfológica y organización sintáctica del texto. El análisis escrito del texto.

Тема 2.	Marco Denevi «Гénesis». La lectura y la traducci3n del texto. Los ejercicios textuales. La definici3n de las característicаs compositivas, léxicas, gramaticales y estilísticas de la construcci3n del texto. El análisis de grupos temáticos de vocabulario, integridad morfol3gica y organizaci3n sintáctica del texto. El análisis escrito del texto.
Тема 3.	Javier García Sánchez «El fisonomista». La lectura y la traducci3n del texto. Los ejercicios textuales. La definici3n de las característicаs compositivas, léxicas, gramaticales y estilísticas de la construcci3n del texto. El análisis de grupos temáticos de vocabulario, integridad morfol3gica y organizaci3n sintáctica del texto. El análisis escrito del texto.
Тема 4.	Carmen Botello «La noche larga». La lectura y la traducci3n del texto. Los ejercicios textuales. La definici3n de las característicаs compositivas, léxicas, gramaticales y estilísticas de la construcci3n del texto. El análisis de grupos temáticos de vocabulario, integridad morfol3gica y organizaci3n sintáctica del texto. El análisis escrito del texto.
Тема 5.	Ana María Fagundo «El banquete». La lectura y la traducci3n del texto. Los ejercicios textuales. La definici3n de las característicаs compositivas, léxicas, gramaticales y estilísticas de la construcci3n del texto. El análisis de grupos temáticos de vocabulario, integridad morfol3gica y organizaci3n sintáctica del texto. El análisis escrito del texto.

#### АСПЕКТ «ЯЗЫК МЕДИА»

Темы	Краткое содержание темы
Тема 1.	El trabajo con un artículo periodístico y un video mensaje sobre las realidades de la política moderna.
Тема 2.	El trabajo con un artículo periodístico y un video mensaje sobre las realidades de la económica moderna.
Тема 3.	El trabajo con un artículo periodístico y un video mensaje sobre las realidades de la ciencia moderna.
Тема 4.	El trabajo con un artículo periodístico y un video mensaje sobre las realidades de la cultura moderna.
Тема 5.	El trabajo con un artículo periodístico y un video mensaje sobre las realidades de la medicina moderna.
Тема 6.	El trabajo con un artículo periodístico y un video mensaje sobre las realidades de la vida pública.

5.2. Форма обучения – очная, курс – 4, семестр – 8

#### АСПЕКТ «ПРАКТИКА УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ»

Темы	Краткое содержание темы
Тема 1.	América Latina. La característica general, la unidad latinoamericana, los países soberanos y territorios dependientes, la situación geográfica y económica, la demografía y etnografía.
Тема 2.	Cuba. La característica general, la organizaci3n territorial, la divisi3n administrativa, la demografía.
Тема 3.	Cuba. La situaci3n geográfica, el relieve, el clima, la fauna y vegetaci3n, el medio ambiente.
Тема 4.	Cuba. La situaci3n económica, la infraestructura.
Тема 5.	Cuba. El sistema político, el gobierno, la divisi3n de poderes.

Тема 6.	La historia de Cuba.
Тема 7.	La protección del medio ambiente. El problema de la ecología.

#### АСПЕКТ «АНАЛИТИЧЕСКОЕ ЧТЕНИЕ»

Темы	Краткое содержание темы
Тема 1.	Carlos Fuentes «La peste». La lectura y la traducción del texto. Los ejercicios textuales. La definición de las características compositivas, léxicas, gramaticales y estilísticas de la construcción del texto. El análisis de grupos temáticos de vocabulario, integridad morfológica y organización sintáctica del texto. El análisis escrito del texto.
Тема 2.	Juan Armando Epple «Bebiendo de esa sed». La lectura y la traducción del texto. Los ejercicios textuales. La definición de las características compositivas, léxicas, gramaticales y estilísticas de la construcción del texto. El análisis de grupos temáticos de vocabulario, integridad morfológica y organización sintáctica del texto. El análisis escrito del texto.
Тема 3.	Gastón Suárez «El forastero y el candelabro de plata». La lectura y la traducción del texto. Los ejercicios textuales. La definición de las características compositivas, léxicas, gramaticales y estilísticas de la construcción del texto. El análisis de grupos temáticos de vocabulario, integridad morfológica y organización sintáctica del texto. El análisis escrito del texto.
Тема 4.	María Teresa León «El lobito de Sierra Morena». La lectura y la traducción del texto. Los ejercicios textuales. La definición de las características compositivas, léxicas, gramaticales y estilísticas de la construcción del texto. El análisis de grupos temáticos de vocabulario, integridad morfológica y organización sintáctica del texto. El análisis escrito del texto.
Тема 5.	Juan José Arreola «Baby H. P.». La lectura y la traducción del texto. Los ejercicios textuales. La definición de las características compositivas, léxicas, gramaticales y estilísticas de la construcción del texto. El análisis de grupos temáticos de vocabulario, integridad morfológica y organización sintáctica del texto. El análisis escrito del texto.

#### АСПЕКТ «ЯЗЫК МЕДИА»

Темы	Краткое содержание темы
Тема 1.	El trabajo con un artículo periodístico y un video mensaje sobre las realidades de la política moderna.
Тема 2.	El trabajo con un artículo periodístico y un video mensaje sobre las realidades de la económica moderna.
Тема 3.	El trabajo con un artículo periodístico y un video mensaje sobre las realidades de la ciencia moderna.
Тема 4.	El trabajo con un artículo periodístico y un video mensaje sobre las realidades de la cultura moderna.
Тема 5.	El trabajo con un artículo periodístico y un video mensaje sobre las realidades de la medicina moderna.
Тема 6.	El trabajo con un artículo periodístico y un video mensaje sobre las realidades del deporte moderno.
Тема 7.	El trabajo con un artículo periodístico y un video mensaje sobre las realidades de la vida pública.

## 6. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Форма обучения – очная, курс – 4, семестр – 7

## АСПЕКТ «ПРАКТИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА»

Наименования разделов и тем	Количество часов				
	Лекц.	Лабор.	Практ.	СРС+К	Всего
Тема 1. El pretérito perfecto de subjuntivo. La formación, el uso, los verbos regulares e irregulares.			6	8	14
Тема 2. El pretérito imperfecto de subjuntivo. La formación, el uso, los verbos regulares e irregulares.			6	8	14
Тема 3. El pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo. La formación, el uso, los verbos regulares e irregulares.			4	8	12
Тема 4. El condicional compuesto de indicativo. La formación, el uso, los verbos regulares e irregulares. El contraste de tiempos para expresar la certeza y probabilidad.			4	6	10
Тема 5. Las oraciones condicionales del segundo tipo. Las oraciones condicionales del tercer tipo. Las oraciones condicionales del cuarto tipo (mixtas). La equivalencia de los tiempos del modo indicativo y modo subjuntivo.			6	7	13
ИТОГО ЗА СЕДЬМОЙ СЕМЕСТР			26	35	61

## АСПЕКТ «ПРАКТИКА УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ»

Наименования разделов и тем	Количество часов				
	Лекц.	Лабор.	Практ.	СРС+К	Всего
Тема 1. España. La característica general, la organización territorial, la división administrativa, la demografía.			4	6	10
Тема 2. España. La situación geográfica, el relieve, el clima, la fauna y vegetación, el medio ambiente.			4	6	10
Тема 3. España. La situación económica, la infraestructura.			4	6	10
Тема 4. España. El sistema político, el gobierno, la división de poderes, las relaciones exteriores.			4	6	10
Тема 5. La historia de España.			4	6	10
Тема 6. La contribución de España a la cultura mundial.			2	5	7
Тема 7. La historia y cultura de los pueblos de la América Central y Sudamérica antes de la colonización española.			4	6	10



ИТОГО ЗА СЕДЬМОЙ СЕМЕСТР			26	35	61
--------------------------	--	--	----	----	----

**АСПЕКТ «АНАЛИТИЧЕСКОЕ ЧТЕНИЕ»**

Наименования разделов и тем	Количество часов				
	Лекц.	Лабор.	Практ.	СРС+К	Всего
Тема 1. Miguel Mihura «El amigo de Él y Ella». La lectura y la traducción del texto. Los ejercicios textuales. La definición de las características compositivas, léxicas, gramaticales y estilísticas de la construcción del texto. El análisis de grupos temáticos de vocabulario, integridad morfológica y organización sintáctica del texto. El análisis escrito del texto.			4	8	12
Тема 2. Marco Denevi «Génesis». La lectura y la traducción del texto. Los ejercicios textuales. La definición de las características compositivas, léxicas, gramaticales y estilísticas de la construcción del texto. El análisis de grupos temáticos de vocabulario, integridad morfológica y organización sintáctica del texto. El análisis escrito del texto.			4	8	12
Тема 3. Javier García Sánchez «El fisonomista». La lectura y la traducción del texto. Los ejercicios textuales. La definición de las características compositivas, léxicas, gramaticales y estilísticas de la construcción del texto. El análisis de grupos temáticos de vocabulario, integridad morfológica y organización sintáctica del texto. El análisis escrito del texto.			6	8	14
Тема 4. Carmen Botello «La noche larga». La lectura y la traducción del texto. Los ejercicios textuales. La definición de las características compositivas, léxicas, gramaticales y estilísticas de la construcción del texto. El análisis de grupos temáticos de vocabulario, integridad morfológica y organización sintáctica del texto. El análisis escrito del texto.			6	8	14
Тема 5. Ana María Fagundo «El banquete». La lectura y la traducción del texto. Los ejercicios textuales. La definición de las características compositivas, léxicas, gramaticales y estilísticas de la construcción del texto. El análisis de grupos temáticos de vocabulario, integridad morfológica y organización sintáctica del texto. El análisis escrito del texto.			6	6	12

ИТОГО ЗА СЕДЬМОЙ СЕМЕСТР			26	38	64
--------------------------	--	--	----	----	----

## АСПЕКТ «ЯЗЫК МЕДИА»

Наименования разделов и тем	Количество часов				
	Лекц.	Лабор.	Практ.	СРС+К	Всего
Тема 1. El trabajo con un artículo periodístico y un video mensaje sobre las realidades de la política moderna.			2	6	8
Тема 2. El trabajo con un artículo periodístico y un video mensaje sobre las realidades de la económica moderna.			2	6	8
Тема 3. El trabajo con un artículo periodístico y un video mensaje sobre las realidades de la ciencia moderna.			2	6	8
Тема 4. El trabajo con un artículo periodístico y un video mensaje sobre las realidades de la cultura moderna.			2	6	8
Тема 5. El trabajo con un artículo periodístico y un video mensaje sobre las realidades de la medicina moderna.			2	6	8
Тема 6. El trabajo con un artículo periodístico y un video mensaje sobre las realidades de la vida pública.			3	5	8
ИТОГО ЗА СЕДЬМОЙ СЕМЕСТР			13	35	48

6.2. Форма обучения – очная, курс – 4, семестр – 8

## АСПЕКТ «ПРАКТИКА УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ»

Наименования разделов и тем	Количество часов				
	Лекц.	Лабор.	Практ.	СРС+К	Всего
Тема 1. América Latina. La característica general, la unidad latinoamericana, los países soberanos y territorios dependientes, la situación geográfica y económica, la demografía y etnografía.			4	2	6
Тема 2. Cuba. La característica general, la organización territorial, la división administrativa, la demografía.			2	2	4
Тема 3. Cuba. La situación geográfica, el relieve, el clima, la fauna y vegetación, el medio ambiente.			2	2	4
Тема 4. Cuba. La situación económica, la infraestructura.			2	2	4
Тема 5. Cuba. El sistema político, el gobierno, la división de poderes.			2	2	4
Тема 6. La historia de Cuba.			2	2	4
Тема 7. La protección del medio ambiente. El problema de la ecología.			4	2	6
ИТОГО ЗА ВОСЬМОЙ СЕМЕСТР			18	14	32

## АСПЕКТ «АНАЛИТИЧЕСКОЕ ЧТЕНИЕ»

Наименования разделов и тем	Количество часов				
	Лекц.	Лабор.	Практ.	СРС+К	Всего
Тема 1. Carlos Fuentes «La peste». La lectura y la traducción del texto. Los ejercicios textuales. La definición de las características compositivas, léxicas, gramaticales y estilísticas de la construcción del texto. El análisis de grupos temáticos de vocabulario, integridad morfológica y organización sintáctica del texto. El análisis escrito del texto.			2	2	4
Тема 2. Juan Armando Epple «Bebiendo de esa sed». La lectura y la traducción del texto. Los ejercicios textuales. La definición de las características compositivas, léxicas, gramaticales y estilísticas de la construcción del texto. El análisis de grupos temáticos de vocabulario, integridad morfológica y organización sintáctica del texto. El análisis escrito del texto.			4	2	6
Тема 3. Gastón Suárez «El forastero y el candelabro de plata». La lectura y la traducción del texto. Los ejercicios textuales. La definición de las características compositivas, léxicas, gramaticales y estilísticas de la construcción del texto. El análisis de grupos temáticos de vocabulario, integridad morfológica y organización sintáctica del texto. El análisis escrito del texto.			4	2	6
Тема 4. María Teresa León «El lobito de Sierra Morena». La lectura y la traducción del texto. Los ejercicios textuales. La definición de las características compositivas, léxicas, gramaticales y estilísticas de la construcción del texto. El análisis de grupos temáticos de vocabulario, integridad morfológica y organización sintáctica del texto. El análisis escrito del texto.			4	4	8
Тема 5. Juan José Arreola «Baby H. P.». La lectura y la traducción del texto. Los ejercicios textuales. La definición de las características compositivas, léxicas, gramaticales y estilísticas de la construcción del texto. El análisis de grupos temáticos de vocabulario, integridad morfológica y organización sintáctica del texto. El análisis escrito del texto.			4	4	8
ИТОГО ЗА ВОСЬМОЙ СЕМЕСТР			18	14	32

## АСПЕКТ «ЯЗЫК МЕДИА»

Наименования разделов и тем	Количество часов				
	Лекц.	Лабор.	Практ.	СРС+К	Всего
Тема 1. El trabajo con un artículo periodístico y un video mensaje sobre las realidades de la política moderna.			2	2	4
Тема 2. El trabajo con un artículo periodístico y un video mensaje sobre las realidades de la económica moderna.			2	2	4
Тема 3. El trabajo con un artículo periodístico y un video mensaje sobre las realidades de la ciencia moderna.			2	2	4
Тема 4. El trabajo con un artículo periodístico y un video mensaje sobre las realidades de la cultura moderna.			2	2	4
Тема 5. El trabajo con un artículo periodístico y un video mensaje sobre las realidades de la medicina moderna.			2	2	4
Тема 6. El trabajo con un artículo periodístico y un video mensaje sobre las realidades del deporte moderno.			1	2	3
Тема 7. El trabajo con un artículo periodístico y un video mensaje sobre las realidades de la vida pública.			1	2	3
ИТОГО ЗА ВОСЬМОЙ СЕМЕСТР			12	14	26
ИТОГО ЗА ГОД			139	185	324

## 7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (СРЕДСТВА) ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

### 7.1. Организация самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа имеет важное значение для овладения комплексом учебных умений и навыков осуществления автономной (самостоятельной) познавательной деятельности, обеспечивающих освоение языка и культуры. Данный вид работы позволяет формировать и развивать коммуникативные умения и навыки студентов в основных видах речевой деятельности (чтении, аудировании, говорении, письме), а также лингвострановедческую и социокультурную компетенции посредством углубления знаний студентов об этноспецифических и социокультурных особенностях страны изучаемого языка. Помимо этого, данный вид деятельности нацелен на расширение объема продуктивного и рецептивного грамматического и лексического минимума, оценочной лексики, реплик клише речевого этикета, отражающих особенности культуры страны изучаемого языка. Самостоятельная работа обучающегося является важной формой учебного процесса, которая позволяет приобрести, а также закрепить новые знания, навыки и умения, сформировать личные убеждения, использовать полученные знания и умения в практической деятельности. Она осуществляется на протяжении всего процесса обучения и имеет следующие стадии:

- первичное ознакомление с учебным материалом;
- изучение и усвоение учебного материала;
- самостоятельная проработка аутентичных открытых и справочных источников и

обобщение изученного материала;

- подготовка к лабораторным занятиям;
- индивидуальная работа по заданию преподавателя.

Контрольными формами самостоятельной работы по дисциплине могут быть следующие: работа с аутентичными открытыми и справочными источниками по темам дисциплины; выполнение устного и письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; выполнение основных видов академического письма (эссе-описание, эссе-иллюстрация, эссе-определение, эссе-сравнение); подготовка PowerPoint презентаций на заданную тему; подготовка устного монологического и диалогического высказывания на заданную тему; выполнения лингвостилистического анализа художественных текстов; выполнение письменного и/или устного реферирования текстов прочитанной художественной, публицистической и общественно-политической литературы, а также прослушанной (просмотренной) аудиозаписи (видеозаписи); выполнение тестов и других практических заданий.

## 7.2. Индивидуальные задания

### АСПЕКТ «АНАЛИТИЧЕСКОЕ ЧТЕНИЕ»

#### Подготовка лингвостилистического анализа художественного текста

Цель: консолидация умений студентов выполнять лингвостилистический анализ художественный текста.

#### Примерные задания

Форма обучения – очная, курс – 4, семестр – 7

1. Hacer un análisis, escribir y presentar un ensayo coherente en el que se resumen las observaciones sobre las peculiaridades lingüísticas y estilísticas del texto de bellas letras «El amigo de Él y Ella» de Miguel Mihura.
2. Hacer un análisis, escribir y presentar un ensayo coherente en el que se resumen las observaciones sobre las peculiaridades lingüísticas y estilísticas del texto de bellas letras «Génesis» de Marco Denevi.
3. Hacer un análisis, escribir y presentar un ensayo coherente en el que se resumen las observaciones sobre las peculiaridades lingüísticas y estilísticas del texto de bellas letras «El fisonomista» de Javier García Sánchez.
4. Hacer un análisis, escribir y presentar un ensayo coherente en el que se resumen las observaciones sobre las peculiaridades lingüísticas y estilísticas del texto de bellas letras «La noche larga» de Carmen Botello.
5. Hacer un análisis, escribir y presentar ensayo coherente en el que se resumen las observaciones sobre las peculiaridades lingüísticas y estilísticas del texto de bellas letras «El banquete» de Ana María Fagundo.

Форма обучения – очная, курс – 4, семестр – 8

1. Hacer un análisis, escribir y presentar un ensayo coherente en el que se resumen las observaciones sobre las peculiaridades lingüísticas y estilísticas del texto de bellas letras «La peste» de Carlos Fuentes.
2. Hacer un análisis, escribir y presentar un ensayo coherente en el que se resumen las observaciones sobre las peculiaridades lingüísticas y estilísticas del texto de bellas letras «Bebiendo de esa sed» de Juan Armando Epple.

3. Hacer un análisis, escribir y presentar un ensayo coherente en el que se resumen las observaciones sobre las peculiaridades lingüísticas y estilísticas del texto de bellas letras «El forastero y el candelabro de plata» de Gastón Suárez.

4. Hacer un análisis, escribir y presentar un ensayo coherente en el que se resumen las observaciones sobre las peculiaridades lingüísticas y estilísticas del texto de bellas letras «El lobito de Sierra Morena» de María Teresa León.

5. Hacer un análisis, escribir y presentar un ensayo coherente en el que se resumen las observaciones sobre las peculiaridades lingüísticas y estilísticas del texto de bellas letras «Baby H. P.» de Juan José Arreola.

## АСПЕКТ «ПРАКТИКА УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ»

### Написание эссе по изучаемым темам

#### Цель:

- изучение основных видов академического письма (эссе-описание, эссе-иллюстрация, эссе-определение, эссе-сравнение);
- формирование и развитие умений и навыков письменной речи студентов в соответствии с жанровыми особенностями эссе.

#### Примерные темы эссе

Форма обучения – очная, курс – 4, семестр – 7

1. La diversidad cultural y geográfica de España: influencias regionales en la identidad nacional.
2. El impacto de la demografía en la sociedad española: tendencias y retos actuales.
3. La sostenibilidad ambiental en España: políticas y medidas para proteger el medio ambiente.
4. La infraestructura en España: avances tecnológicos y su impacto en la economía.
5. El sistema político español: análisis de la democracia y la participación ciudadana.
6. La evolución histórica de España: momentos clave y su influencia en la actualidad.
7. El legado cultural de España en el mundo: arte, literatura y música como expresiones universales.
8. La historia y cultura precolombina en América Central y Sudamérica: tradiciones y mitos antes de la llegada de los españoles.
9. Las contribuciones de los pueblos indígenas de América Central y Sudamérica a la cultura global.
10. La influencia de la colonización española en la identidad cultural de América Central y Sudamérica: legados positivos y negativos.

Форма обучения – очная, курс – 4, семестр – 8

1. La importancia de la unidad latinoamericana en el contexto global.
2. El impacto de la situación geográfica y económica en el desarrollo de América Latina.
3. La diversidad demográfica y etnográfica de los países latinoamericanos y su influencia en la sociedad.
4. La influencia de la historia colonial en la identidad nacional de los países latinoamericanos.
5. El sistema político y la división de poderes en Cuba y su comparación con otros países de la región.
6. El papel de la tecnología en la transformación de la infraestructura y la economía de Cuba y otros países de la región.
7. La historia de Cuba y su influencia en la actualidad política y social.

8. La protección del medio ambiente en Cuba y los desafíos que enfrenta en términos de ecología y sostenibilidad.

9. El impacto del cambio climático en los ecosistemas latinoamericanos y las medidas de adaptación necesarias.

10. La importancia de la educación ambiental en la concienciación y la acción ciudadana para la sostenibilidad.

Критерии оценивания индивидуальной работы обучающегося

### АСПЕКТ «АНАЛИТИЧЕСКОЕ ЧТЕНИЕ»

Лингвостилистический анализ художественного текста оценивается максимально в 5 баллов.

5 баллов – Адекватный лингвостилистический анализ текста, логичность, аргументированность выводов, подтверждение выводов примерами из текста. Адекватное использование коммуникативного намерения, логичность, содержательность, четкость, связность, смысловая и структурная завершенность, соответствие языковой норме, выразительность и соблюдение естественного темпа говорения.

4 балла – Адекватный лингвостилистический анализ текста. Допускаются неточности в аргументировании и в примерах из текста. Адекватное использование коммуникативного намерения, логичность, содержательность, четкость, связность, смысловая и структурная завершенность, соответствие языковой норме, выразительность и соблюдение естественного темпа говорения.

3 балла – Лингвостилистический анализ текста в целом адекватный. Допускаются неточности в аргументировании и в примерах из текста (до двух), есть незначительные отклонения в логике и связности изложения. Допускаются языковые погрешности (до двух). Адекватное использование коммуникативного намерения, содержательность, смысловая и структурная завершенность, выразительность и соблюдение естественного темпа говорения.

2 балла – Анализ текста изложен не полностью. Студент не может найти примеры из текста, подтверждающие анализ и/или адекватно объяснить их. Нарушена логичность изложения, содержательность, смысловая и структурная завершенность. Допускаются ошибки (до трех). Темп говорения замедленный.

1 балл – Поверхностно и нелогично изложен анализ текста. Студент демонстрирует неумение находить примеры, иллюстрирующие анализ. Объяснения неточные, логика изложения нарушена. В речи студента допускаются языковые ошибки (до пяти).

0 баллов – Анализ текста неадекватный. Студент демонстрирует неумение находить примеры, иллюстрирующие анализ. Отсутствует логичность и аргументированность выводов, смысловая и структурная завершенность. Коммуникативное намерение не реализовано. Допускаются грубые языковые ошибки.

### АСПЕКТ «ПРАКТИКА УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ»

Эссе оценивается максимально в 5 баллов.

5 баллов – Тема полностью раскрыта, мысли излагаются логично и последовательно с использованием адекватных связующих конструкций. Имеется смысловая и структурная завершенность. Используется языковой стиль, соответствующий предполагаемому адресату. Используются лексика и грамматические конструкции, характеризующие владение языком на необходимом уровне, отсутствуют грубые лексические и грамматические ошибки, пунктуационные ошибки и/или ошибки в правописании. Равно уделяется внимание всем аспектам темы, представлены аргументы и поддерживающая

информация, анализируются и подытоживаются разные точки зрения. Достигается необходимое воздействие на целевого читателя.

4 балла – Тема полностью раскрыта, мысли излагаются логично и последовательно с использованием адекватных связующих конструкций. Имеется четкая внутренняя структура. Используется языковой стиль, соответствующий предполагаемому адресату. Используются лексика и грамматические конструкции, характеризующие владение языком на необходимом уровне. Допускается несколько лексических, грамматических, пунктуационных ошибок и/или ошибок в правописании. Достигается необходимое воздействие на целевого читателя.

3 балла – Тема в основном раскрыта, мысли излагаются логично и последовательно с использованием адекватных связующих конструкций. Используется недостаточное количество лексики и грамматических конструкций, характеризующих владение языком на необходимом уровне. Имеются лексические (до двух) и грамматические (до двух) ошибки, пунктуационные ошибки и/или ошибки в правописании (не более трех). Достигается необходимое воздействие на целевого читателя.

2 балла – Тема недостаточно полно раскрыта. Нарушена логика изложения мыслей. Имеются неточности в использовании связующих конструкций. Не всегда прослеживается четкая внутренняя структура. Используется небольшое присутствие лексики и грамматических конструкций, характеризующих владение языком на необходимом уровне. Используется языковой стиль, соответствующий предполагаемому адресату. Имеются неточности в представлении информации. Имеются лексические (до трех) и грамматические (до трех) ошибки, пунктуационные ошибки и/или ошибки в правописании (не более пяти).

1 балл – Тема раскрыта поверхностно. Имеются неточности в использовании связующих конструкций. Используется языковой стиль, соответствующий предполагаемому адресату. Аргументы и сопутствующая информация неточные и непоследовательны. Имеются повторы. Имеются лексические (до пяти) и грамматические (до пяти) ошибки, пунктуационные ошибки и/или ошибки в правописании (не более семи).

0 баллов – Тема не раскрыта. Информация представлена не логично и не последовательно. Отсутствует четкая внутренняя структура. Отсутствуют связующие конструкции. Большая часть используемой информации неточна или неверна. Языковой стиль не соответствует адресату. Допущены повторы. Имеются грубые лексические и грамматические ошибки, пунктуационные ошибки и ошибки в правописании. Не достигается необходимое воздействие на целевого читателя.

### 7.3. Контрольные вопросы к промежуточной аттестации

#### Примерные контрольные вопросы к промежуточной аттестации

Форма обучения – очная, курс – 4, семестр – 7

1. España. Las características físico-geográficas (el relieve, el clima, la flora y fauna, los recursos minerales).
2. España. La población (las ciudades, los idiomas, la composición religiosa).
3. España. La división administrativa (las mayores comunidades autónomas).
4. España. La estructura del estado, la política interior y exterior.
5. España. La economía y las finanzas (la agricultura, la industria, la industria turística, el sector bancario).
6. La historia de España (la prehistoria en la península ibérica, España romana).
7. La historia de España (España medieval, el Imperio español).
8. La historia de España (España de los tiempos modernos).
9. La contribución de España a la cultura mundial.



10. La historia y cultura de los pueblos de la América Central y Sudamérica antes de la colonización española.

Форма обучения – очная, курс – 4, семестр – 8

1. América Latina. Las características físico-geográficas (el relieve, el clima, la flora y fauna, los recursos minerales).
2. América Latina. La población (las ciudades, los idiomas, la composición religiosa).
3. América Latina. La división administrativa y política.
4. América Latina. La economía (la agricultura, la industria, la industria turística).
5. Cuba. Las características físico-geográficas (el relieve, el clima, la flora y fauna, los recursos minerales).
6. Cuba. La población, la división administrativa, la estructura del estado.
7. Cuba. La economía (la agricultura, la industria, la industria turística).
8. La historia de Cuba (Cuba precolombina, la colonización española).
9. La historia de Cuba (Cuba en el siglo XIX y en la primera mitad del siglo XX, la guerra de independencia).
10. La protección del medio ambiente. El problema de la ecología.

#### 7.4. Образец задания модульного контроля

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Донецкий государственный университет»

Программа высшего образования	Программа бакалавриата
Направление подготовки	45.03.01 Филология
Направленность (профиль)	Зарубежная филология (английский язык и литература, немецкий/французский/испанский язык)
образовательной программы	
Форма обучения	Очная
Семестр	7
Учебная дисциплина	Второй иностранный язык

#### Модульная контрольная работа

##### Вариант № 1

1. Leer y traducir oralmente al ruso el extracto del texto de bellas letras.
2. Hacer un análisis lingüístico y estilístico del texto. Explicar los fenómenos gramaticales subrayados en el texto.
3. Resumir el artículo periodístico y desarrollar el problema discutido.
4. Presentar al examinador el tema de conversación.

Пример художественного текста для лингвостилистического анализа и фрагмента для чтения и устного перевода на русский язык

“Tan triste como ella” de Juan Carlos Onetti

La vi de pronto cuando ya *había perdido* la esperanza de volver a verla. Iba sola por la orilla, empujando la bicicleta, ahora sin el cómico vestido amarillo, con pantalones ajustados y una chaqueta de marinero. Nunca la había visto con esas ropas y su cuerpo y sus pasos no habían tenido tiempo de hacerse familiares. Pero la reconocí en seguida y crucé la playa casi en línea recta hacia ella.

– Buenas noches – dije.

Un rato después se volvió para mirarme la cara; se detuvo e hizo girar la bicicleta hacia el agua.

- ¿Para dónde iba? – dije.
- Para ningún lado, siempre me gusta pasear de noche por la playa.
- Si usted no tiene otra cosa que hacer, dicen que hay, muy cerca, un barco convertido en bar y restaurante.
- No, no tengo nada que hacer. ¿es una invitación? ¿Y así, con esta ropa?
- Claro que es una invitación y respecto a la ropa está usted perfecta.
- Cuando dejó de mirarme le vi la sonrisa; no se burlaba, parecía feliz y poco acostumbrada a la felicidad.
- Usted estaba en la recepción del hotel con su amigo – comentó –. Por cierto, su amigo se fue esta noche ¿no?

Me molestó un poco ese interés por mi amigo Arturo, pero le quité el manillar de las manos y nos pusimos a caminar junto a la orilla, hacia el barco. El barco estaba allí, hundido y sin luces.

– No hay barco, no hay fiesta – dije –. Le pido perdón por haberla hecho caminar tanto y para nada.

Ella se había detenido para mirar el barco ladeado bajo la luna. Estuvo un rato así, las manos en la espalda como sola, como si se hubiera olvidado de mí y de la bicicleta. De pronto la muchacha se dio la vuelta y vino hacia mí; me tomó la cara entre las manos y la fue moviendo hasta colocarla en la luz. Casi no podía verla, pero la recordaba. Había empezado a quererla.

– Nada – dije –. No hay barco, no hay fiesta.

– No hay fiesta – dijo otra vez. *Ahora descubrí la sonrisa en la sombra, blanca y corta como la espuma de las pequeñas olas que llegaban hasta pocos metros de la orilla. Me besó de repente, pero no solté la bicicleta.*

– Dime algo – dijo con su extraña voz –. *Quiero que digas algo. Cualquier cosa.*

– Te quiero – dije después de un rato, pronunciándolo casi con la misma lentitud que ella.

*Entonces la muchacha murmuró «pobrecito» como si fuera mi madre, con su rara voz, ahora tierna, y volvió a besarme. Nos sentamos y empecé a contarle mi historia. Decidido a decir la verdad, sin preocuparme de que ella me creyera o no.*

*La acompañé hasta cerca de la puerta del hotel y nos separamos sin decirnos nuestros nombres. Mientras se alejaba vi que las dos ruedas de la bicicleta estaban llenas de aire. Me había mentido en aquello, pero no tenía importancia. Me alejé meditando sobre todo lo ocurrido. Ni siquiera la vi entrar en el hotel. En la distancia observé la luz mortecina que salía de su habitación y seguí caminando trabajosamente hacia los árboles, deseando no pensar en nada, solo sintiendo que yo la necesitaba y continuaría necesiéndola.*

#### Пример газетной статьи для реферирования

Мадрид стал самым чистым городом в рамках программы по защите окружающей среды в Европе

В отчете, представленном Европейской федерацией экологических ассоциаций, транспорта и окружающей среды, говорится об уменьшении процента выброса парниковых газов в атмосферу на целых 32%. Такого высокого результата испанцам удалось добиться благодаря тому, что власти Мадрида закрыли для движения транспорта зону площадью 4,7 км<sup>2</sup> в самом центре города. Сейчас в этом районе курсирует только общественный транспорт. Также в отчете упомянутой выше организации говорится о том, что ядовитые газы в атмосфере уменьшают продолжительность жизни среднестатистического европейца почти на один год. Именно поэтому власти европейских городов всерьез взялись за проблему загрязнения окружающей среды.

Идея о проведении подобного эксперимента возникла у администрации мэра Мануэлы Кармены в конце 2018 года. Нынешний мэр Мадрида, Хосе Луис Мартинес-Алмейда, придя к власти, попробовал помешать реализации плана Кармены в июне 2019 года. Однако сделать ему это не удалось. По решению суда подобные меры об ограничении

на въезд транспортных средств в центр города были необходимы для того, чтобы не допустить полного загрязнения окружающей среды столицы Испании. Поэтому деятельность, которая началась при администрации бывшего мэра, не претерпела никаких изменений со стороны властей. Также в рамках данного режима введения зон с низким выбросом газов действует строгая система штрафов. Водитель, который въедет на своем автомобиле в соответствующую зону, не имея на руках разрешения, будет обязан заплатить штраф в размере 90 евро. Штраф может быть снижен до 45 евро, если водитель согласится оплатить его на месте.

Возвращаясь к отчету Европейской федерации экологических ассоциаций, транспорта и окружающей среды, стоит отметить, что в нем также говорится о влиянии, которое оказал данный режим ввода зон низких выбросов газов на другие города. Согласно статистике, на сегодняшний день во всех европейских городах существуют такие же свободные от транспорта зоны. «Более чем 250 городов в составе Евросоюза уже приняли соответствующие меры по введению зон с низким выбросом газов. Этому решению способствовала, в том числе, информация о влиянии токсичных газов в атмосфере на среднюю продолжительность жизни человека». Также в отчете сообщается, что более 67% опрошенных жителей из европейских городов «однозначно» или «частично» поддерживают введение зон, свободных от выхлопов токсичных газов.

Представители Европейской федерации экологических ассоциаций, транспорта и окружающей среды подчёркивают, что, к сожалению, не во всех городах этот режим действует одинаково хорошо. Например, в Германии существует запрет на въезд в зону низкого выброса газов только для старых транспортных средств, поэтому там уровень загрязненности атмосферы остаётся на прежнем уровне. Что касается Мадрида, то здесь запрет распространяется на все виды транспорта, кроме автомобилей с нулевым уровнем выхлопа. Всем остальным средствам передвижения въезд без специального разрешения в подобную зону категорически запрещён. Тем не менее отмечается, что введение подобных экологических зон не сможет полностью решить проблему загрязнения окружающей среды. Поэтому в планах организации есть разработка других эффективных концепций по защите и охране природы в европейских городах.

#### Критерии оценивания задания модульного контроля

Номер задания	Количество баллов
1	2
2	3
3	3
4	2
Всего	10

В случае ведения учебного процесса с использованием электронного обучения и дистанционных образовательных технологий, содержание задания модульного контроля может отличаться от приведенного.

#### 7.5. Образец содержания экзаменационного билета

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Донецкий государственный университет»

Программа высшего образования	Программа бакалавриата
Направление подготовки	45.03.01 Филология
Направленность (профиль)	Зарубежная филология (английский язык и литература, немецкий/французский/испанский язык)
образовательной программы	
Форма обучения	Очная

Семестр  
Учебная дисциплина

8  
Второй иностранный язык

Экзаменационный билет № 1

1. Leer y traducir oralmente al ruso el extracto del texto de bellas letras. Hacer un análisis lingüístico y estilístico del texto.
2. Resumir el artículo periodístico y desarrollar el problema discutido.
3. Presentar al examinador el tema de conversación.

Утверждено на заседании кафедры английской филологии  
Протокол № \_\_\_\_ от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Заведующий кафедрой английской филологии \_\_\_\_\_ Бессонова О. Л.  
Экзаменатор \_\_\_\_\_ Крамаренко Е. К.

Критерии оценивания экзаменационного задания

Номер задания	Количество баллов
1	20
2	10
3	10
Всего	40

В случае ведения учебного процесса с использованием электронного обучения и дистанционных образовательных технологий, содержание задания модульного контроля может отличаться от приведенного.

Критерии оценивания самостоятельной работы

Самостоятельная работа (включая выполнение СРС и ИРС) оценивается в 10 баллов за семестр. В разрезе отдельных тем оценивание осуществляется следующим образом.

Оценивание СРС и ИРС

Форма обучения – очная, курс – 4, семестр – 7

АСПЕКТ «ПРАКТИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА»

№ п/п	Названия содержательных модулей и тем	СРС	ИРС
1.	El pretérito perfecto de subjuntivo. La formación, el uso, los verbos regulares e irregulares.	0,2	0,2
2.	El pretérito imperfecto de subjuntivo. La formación, el uso, los verbos regulares e irregulares.	0,2	0,2
3.	El pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo. La formación, el uso, los verbos regulares e irregulares.	0,2	0,2

4.	El condicional compuesto de indicativo. La formación, el uso, los verbos regulares e irregulares. El contraste de tiempos para expresar la certeza y probabilidad.	0,2	0,2
5.	Las oraciones condicionales del segundo tipo. Las oraciones condicionales del tercer tipo. Las oraciones condicionales del cuarto tipo (mixtas). La equivalencia de los tiempos del modo indicativo y modo subjuntivo.	0,2	0,2
	ВСЕГО БАЛЛОВ	2	

#### АСПЕКТ «ПРАКТИКА УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ»

№ п/п	Названия содержательных модулей и тем	СРС	ИРС
1.	España. La característica general, la organización territorial, la división administrativa, la demografía.	0,25	0,25
2.	España. La situación geográfica, el relieve, el clima, la fauna y vegetación, el medio ambiente.	0,25	
3.	España. La situación económica, la infraestructura.	0,25	0,25
4.	España. El sistema político, el gobierno, la división de poderes, las relaciones exteriores.	0,25	
5.	La historia de España.	0,25	0,25
6.	La contribución de España a la cultura mundial.	0,25	
7.	La historia y cultura de los pueblos de la América Central y Sudamérica antes de la colonización española.	0,25	
	ВСЕГО БАЛЛОВ	2,5	

#### АСПЕКТ «АНАЛИТИЧЕСКОЕ ЧТЕНИЕ»

№ п/п	Названия содержательных модулей и тем	СРС	ИРС
1.	Miguel Mihura «El amigo de Él y Ella». La lectura y la traducción del texto. Los ejercicios textuales. La definición de las características compositivas, léxicas, gramaticales y estilísticas de la construcción del texto. El análisis de grupos temáticos de vocabulario, integridad morfológica y organización sintáctica del texto. El análisis escrito del texto.	0,25	0,25
2.	Marco Denevi «Génesis». La lectura y la traducción del texto. Los ejercicios textuales. La definición de las características compositivas, léxicas, gramaticales y estilísticas de la construcción del texto. El análisis de grupos temáticos de vocabulario, integridad morfológica y organización sintáctica del texto. El análisis escrito del texto.	0,25	0,25
3.	Javier García Sánchez «El fisomista». La lectura y la traducción del texto. Los ejercicios textuales. La definición de las características compositivas, léxicas, gramaticales y estilísticas de la construcción del texto. El análisis de grupos temáticos de vocabulario, integridad morfológica y organización sintáctica del texto. El análisis escrito del texto.	0,25	0,25
4.	Carmen Botello «La noche larga». La lectura y la traducción del texto. Los ejercicios textuales. La definición de las características compositivas, léxicas, gramaticales y estilísticas de la construcción del texto. El análisis de grupos temáticos de vocabulario, integridad morfológica y organización sintáctica del texto. El análisis escrito del texto.	0,25	0,25
5.	Ana María Fagundo «El banquete». La lectura y la traducción del texto. Los ejercicios textuales. La definición de las características compositivas,	0,25	0,25

	léxicas, gramaticales y estilísticas de la construcción del texto. El análisis de grupos temáticos de vocabulario, integridad morfológica y organización sintáctica del texto. El análisis escrito del texto.		
	ВСЕГО БАЛЛОВ	2,5	

## АСПЕКТ «ЯЗЫК МЕДИА»

№ п/п	Названия содержательных модулей и тем	СРС	ИРС
1.	El trabajo con un artículo periodístico y un video mensaje sobre las realidades de la política moderna.	0,25	0,25
2.	El trabajo con un artículo periodístico y un video mensaje sobre las realidades de la económica moderna.	0,25	0,25
3.	El trabajo con un artículo periodístico y un video mensaje sobre las realidades de la ciencia moderna.	0,25	0,25
4.	El trabajo con un artículo periodístico y un video mensaje sobre las realidades de la cultura moderna.	0,25	0,25
5.	El trabajo con un artículo periodístico y un video mensaje sobre las realidades de la medicina moderna.	0,25	0,25
6.	El trabajo con un artículo periodístico y un video mensaje sobre las realidades de la vida pública.	0,25	0,25
	ВСЕГО БАЛЛОВ	3	

Форма обучения – очная, курс – 4, семестр – 8

## АСПЕКТ «ПРАКТИКА УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ»

№ п/п	Названия содержательных модулей и тем	СРС	ИРС
1.	América Latina. La característica general, la unidad latinoamericana, los países soberanos y territorios dependientes, la situación geográfica y económica, la demografía y etnografía.	0,25	0,25
2.	Cuba. La característica general, la organización territorial, la división administrativa, la demografía.	0,25	0,25
3.	Cuba. La situación geográfica, el relieve, el clima, la fauna y vegetación, el medio ambiente.	0,25	0,25
4.	Cuba. La situación económica, la infraestructura.	0,25	0,25
5.	Cuba. El sistema político, el gobierno, la división de poderes.	0,25	0,25
6.	La historia de Cuba.	0,25	0,25
7.	La protección del medio ambiente. El problema de la ecología.	0,25	0,25
	ВСЕГО БАЛЛОВ	3,5	

## АСПЕКТ «АНАЛИТИЧЕСКОЕ ЧТЕНИЕ»

№ п/п	Названия содержательных модулей и тем	СРС	ИРС
1.	Carlos Fuentes «La peste». La lectura y la traducción del texto. Los ejercicios textuales. La definición de las características compositivas, léxicas, gramaticales y estilísticas de la construcción del texto. El análisis de grupos temáticos de vocabulario, integridad morfológica y organización sintáctica del texto. El análisis escrito del texto.	0,3	0,3

2.	Juan Armando Epple «Bebiendo de esa sed». La lectura y la traducción del texto. Los ejercicios textuales. La definición de las características compositivas, léxicas, gramaticales y estilísticas de la construcción del texto. El análisis de grupos temáticos de vocabulario, integridad morfológica y organización sintáctica del texto. El análisis escrito del texto.	0,3	0,3
3.	Gastón Suárez «El forastero y el candelabro de plata». La lectura y la traducción del texto. Los ejercicios textuales. La definición de las características compositivas, léxicas, gramaticales y estilísticas de la construcción del texto. El análisis de grupos temáticos de vocabulario, integridad morfológica y organización sintáctica del texto. El análisis escrito del texto.	0,3	0,3
4.	María Teresa León «El lobito de Sierra Morena». La lectura y la traducción del texto. Los ejercicios textuales. La definición de las características compositivas, léxicas, gramaticales y estilísticas de la construcción del texto. El análisis de grupos temáticos de vocabulario, integridad morfológica y organización sintáctica del texto. El análisis escrito del texto.	0,3	0,3
5.	Juan José Arreola «Baby H. P.». La lectura y la traducción del texto. Los ejercicios textuales. La definición de las características compositivas, léxicas, gramaticales y estilísticas de la construcción del texto. El análisis de grupos temáticos de vocabulario, integridad morfológica y organización sintáctica del texto. El análisis escrito del texto.	0,3	0,3
ВСЕГО БАЛЛОВ		3	

#### АСПЕКТ «ЯЗЫК МЕДИА»

№ п/п	Названия содержательных модулей и тем	СРС	ИРС
1.	El trabajo con un artículo periodístico y un video mensaje sobre las realidades de la política moderna.	0,25	0,25
2.	El trabajo con un artículo periodístico y un video mensaje sobre las realidades de la económica moderna.	0,25	0,25
3.	El trabajo con un artículo periodístico y un video mensaje sobre las realidades de la ciencia moderna.	0,25	0,25
4.	El trabajo con un artículo periodístico y un video mensaje sobre las realidades de la cultura moderna.	0,25	0,25
5.	El trabajo con un artículo periodístico y un video mensaje sobre las realidades de la medicina moderna.	0,25	0,25
6.	El trabajo con un artículo periodístico y un video mensaje sobre las realidades del deporte moderno.	0,25	0,25
7.	El trabajo con un artículo periodístico y un video mensaje sobre las realidades de la vida pública.	0,25	0,25
ВСЕГО БАЛЛОВ		3,5	

#### 8. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ БАЛЛОВ, КОТОРЫЕ ПОЛУЧАЮТ ОБУЧАЮЩИЕСЯ

Общая оценка знаний обучающихся по дисциплине проводится по 100-балльной шкале исходя из максимума, приведенного в таблице ниже.

Организационно-учебная работа в аудитории оценивается на основе таких критериев как посещаемость занятий, своевременное и качественное выполнение домашних заданий, активность во время проведения лабораторных занятий (участие в обсуждении текущего и пройденного материала, выполнение заданий и т. п.).

Самостоятельная работа оценивается на основе предоставленных на проверку выполненных домашних, индивидуальных заданий с учетом своевременности их предоставления и соответствия требованиям к их выполнению.

Количество баллов за контрольную работу вычисляется как сумма баллов за все входящие в ее состав задания. Каждое задание оценивается исходя из максимально возможного количества баллов с учетом правильности выполнения задания, полноты приводимых обоснований.

По результатам работы в семестре обучающийся, набравший не менее 60 баллов, имеет право получить оценку. Те, кто претендует на более высокий балл, проходят промежуточную аттестацию. Максимальное количество баллов на промежуточной аттестации – 100. Общее количество баллов за семестр вычисляется как максимальная из полученных за семестр и на промежуточной аттестации и выставляется согласно принятому порядку.

#### 8.1. Форма обучения – очная, курс – 4, семестр – 7

Содержательные модули	Вид работы	Баллы
Содержательный модуль 1	Организационно-учебная работа студента в аудитории	10
	Самостоятельная и индивидуальная работа	10
	Модульная контрольная работа	10
	Итого	30
Содержательный модуль 2	Организационно-учебная работа студента в аудитории	20
	Самостоятельная и индивидуальная работа	10
	Итого	30
Экзамен		40
Общий итог		100

#### 8.2. Форма обучения – очная, курс – 4, семестр – 8

Содержательные модули	Вид работы	Баллы
Содержательный модуль 1	Организационно-учебная работа студента в аудитории	10
	Самостоятельная и индивидуальная работа	10
	Модульная контрольная работа	10
	Итого	30
Содержательный модуль 2	Организационно-учебная работа студента в аудитории	20
	Самостоятельная и индивидуальная работа	10
	Итого	30
Экзамен		40
Общий итог		100

#### Соответствие баллов оценке

Количество баллов из 100	ECTS	Оценка по пятибалльной шкале	
		Экзамен, дифференцированный зачет	Зачет
90-100	A	отлично	зачтено
80-89	B	хорошо	зачтено
75-79	C		зачтено
70-74	D	удовлетворительно	зачтено



60-69	E	неудовлетворительно	зачтено
35-59	FX		не зачтено
0-34	F		не зачтено

## Критерии оценивания

Оценка по 100-бальной шкале	Оценка по шкале ECTS	Оценка по 5-бальной шкале	Требования к оцениванию
90-100	A	5	<p><b>ЧТЕНИЕ</b> Чтение беглое, в соответствии с фонетическими и орфоэпическими нормами изучаемого иностранного языка, интонационно правильно оформлено, характеризуется логичным делением предложений на синтагмы.</p> <p><b>ГОВОРЕНИЕ</b> Экзаменуемый свободно излагает мысли на изучаемом иностранном языке, обнаруживая владение речевыми и языковыми нормами в полном объеме программы. Раскрывая суть вопроса, студент демонстрирует отличное владение практическим материалом; высокую степень связности и логичности в раскрытии определенной темы, демонстрирует навыки аргументации и творческого отстаивания собственной мысли, использует убедительные и уместные языковые факты и примеры, вдается в распространенные сравнения и обобщения, которые подтверждают свободное владение материалом. Студент без помощи экзаменатора полностью самостоятельно отвечает на поставленный вопрос, используя при этом адекватные речевые обороты (грамотно раскрывает определенный вопрос, умеет уточнить представляемую информацию, может дать пояснения и перефразировать информацию). Студент понятно и обстоятельно излагает содержание темы, объединяет в единое целое составные части, развивает отдельные положения и делает соответствующие выводы. Ответ дан в академическом стиле.</p> <p><b>ПИСЬМО</b> Тема полностью раскрыта, мысли излагаются логично и последовательно с использованием адекватных связующих конструкций. Имеется смысловая и структурная завершенность. Используется языковой стиль, соответствующий предполагаемому адресату. Используются лексика и грамматические конструкции, характеризующие владение языком на необходимом уровне, отсутствуют грубые лексические и грамматические ошибки,</p>

		<p>пунктуационные ошибки и/или ошибки в правописании. Равно уделяется внимание всем аспектам темы, представлены аргументы и поддерживающая информация, анализируются и подытоживаются разные точки зрения. Достигается необходимое воздействие на целевого читателя.</p> <p><b>ПЕРЕВОД</b></p> <p>Коммуникативные и переводческие задачи реализованы полностью. Совершены все необходимые переводческие трансформации. Перевод звучит естественно. Переводческие навыки проявлены в достаточной мере. Адекватно переданы функционально-стилистические особенности текста. Правильно передана структура предложения с точки зрения динамического синтаксиса (тема-рема). Сочетаемость слов, характерная для переводящего языка, не нарушается. Значения слов в контексте правильно поняты и для них найдены удачные эквиваленты. При переводе могут быть допущены один-два недочета или сделаны одна-две негрубые речевые ошибки.</p> <p><b>ГРАММАТИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ</b></p> <p>Знание грамматических категорий в рамках изученной тематики, корректный перевод предложений с родного на изучаемый иностранный язык, умение правильно комментировать грамматические явления.</p> <p><b>АУДИРОВАНИЕ</b></p> <p>Содержание прослушанного в полной мере раскрыто. Основная идея и важные детали переданы, присутствует логическая структура устного воспроизведения прослушанного. Речь студента характеризуется адекватной реализацией коммуникативного намерения, ясностью, содержательностью, связностью, смысловой и структурной завершенностью, соответствием прагматическим и социокультурным параметрам дискурса.</p> <p><b>АНАЛИЗ ТЕКСТА</b></p> <p>Адекватный лингвостилистический анализ текста, логичность, аргументированность выводов, подтверждение выводов примерами из текста. Адекватное использование коммуникативного намерения, логичность, содержательность, четкость, связность, смысловая и структурная завершенность, соответствие языковой норме, выразительность и соблюдение естественного темпа говорения.</p> <p><b>РЕФЕРИРОВАНИЕ</b></p>
--	--	--

			При реферировании текста могут быть допущены один-два недочета или сделаны одна-две негрубые речевые ошибки. Содержание статьи передано полностью.
80-89	В	4	<p><b>ЧТЕНИЕ</b> Чтение беглое, в соответствии с фонетическими и орфоэпическими нормами изучаемого иностранного языка, допускаются неточности в интонационном оформлении и/или делении предложений на синтагмы.</p> <p><b>ГОВОРЕНИЕ</b> Студент способен к длительным спонтанным высказываниям в соответствии с принципами разговорной речи; избегает или обходит трудные места практически незаметно для экзаменатора. Ответ свидетельствует об умении последовательно и аргументировано излагать мысли, делать необходимые выводы и обобщения. Речь отличается разнообразием языковых средств и точностью их употребления в ситуациях повседневного общения. Однако допущены погрешности, несколько речевых ошибок. Студент демонстрирует свободное владение лексическим материалом, пройденным в течение семестра по всем аспектам языка. Студент в целом понятно и обстоятельно излагает содержание темы, объединяет в единое целое составные части, развивает отдельные положения и делает в общем внятные выводы.</p> <p><b>ПИСЬМО</b> Тема полностью раскрыта, мысли излагаются логично и последовательно с использованием адекватных связующих конструкций. Имеется четкая внутренняя структура. Используется языковой стиль, соответствующий предполагаемому адресату. Используются лексика и грамматические конструкции, характеризующие владение языком на необходимом уровне. Допускается несколько лексических, грамматических, пунктуационных ошибок и/или ошибок в правописании. Достигается необходимое воздействие на целевого читателя.</p> <p><b>ПЕРЕВОД</b> Коммуникативные задачи реализованы, но текст производит впечатление неестественного для переводящего языка. Не все переводческие трансформации совершены правильно. Переводческие навыки не проявлены в достаточной мере. Достаточно связный текст, восприятие которого может быть затруднено в</p>

			<p>отдельных случаях из-за неправильно выбранного эквивалента, нарушения законов сочетаемости слов переводящего языка или ошибочного понимания отдельных элементов исходного текста. Есть отдельные случаи несоответствия тема-рематической организации предложения в исходном тексте и переводе. Функционально-стилистические особенности текста в основном переданы. Перевод сделан уверенно в темпе нормальной речи с соблюдением литературных норм. Допускается не более двух суммарных ошибок, в т. ч. не более одной смысловой ошибки.</p> <p><b>ГРАММАТИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ</b></p> <p>Знание грамматических категорий в рамках изученной тематики, в целом корректный перевод предложений с родного на изучаемый иностранный язык, хорошие умения правильно комментировать грамматические явления.</p> <p><b>АУДИРОВАНИЕ</b></p> <p>Содержание прослушанного передано полностью, но отсутствует логика в изложении. Основная идея и важные детали переданы. Речь студента характеризуется адекватной реализацией коммуникативного намерения, ясностью, содержательностью, связностью, смысловой и структурной завершенностью.</p> <p><b>АНАЛИЗ ТЕКСТА</b></p> <p>Адекватный лингвистический анализ текста. Допускаются неточности в аргументировании и в примерах из текста. Адекватное использование коммуникативного намерения, логичность, содержательность, четкость, связность, смысловая и структурная завершенность, соответствие языковой норме, выразительность и соблюдение естественного темпа говорения.</p> <p><b>РЕФЕРИРОВАНИЕ</b></p> <p>При реферировании текста допущены погрешности (до двух) или сделаны речевые ошибки (до двух). Содержание статьи передано полностью, опущены некоторые незначительные детали.</p>
75-79	С	4	<p><b>ЧТЕНИЕ</b></p> <p>Темп чтения замедленный, есть незначительные отклонения от фонетических и орфоэпических норм изучаемого иностранного языка, не влияющие на передачу общего смысла содержимого текста. Допускаются неточности в интонационном оформлении и/или делении предложений на синтагмы.</p> <p><b>ГОВОРЕНИЕ</b></p>

			<p>Студент в целом справляется с раскрытием поставленного вопроса, однако испытывает трудности в умении донести информацию до экзаменатора. Речь студента не отличается разнообразием лексических и грамматических конструкций. Набор лексики ограничен, которая не полностью соответствует уровню. Не всегда точный выбор средств логической связи. Отсутствуют повторы. Однако допускает до трех ошибок в грамматическом построении предложений или до трех лексических ошибок (не препятствуют пониманию), тем не менее с помощью наводящих вопросов преподавателя в состоянии их исправить.</p> <p><b>ПИСЬМО</b></p> <p>Тема в основном раскрыта, мысли излагаются логично и последовательно с использованием адекватных связующих конструкций. Используется недостаточное количество лексики и грамматических конструкций, характеризующих владение языком на необходимом уровне. Имеются лексические (до двух) и грамматические (до двух) ошибки, пунктуационные ошибки и/или ошибки в правописании (не более трех). Достигается необходимое воздействие на целевого читателя.</p> <p><b>ПЕРЕВОД</b></p> <p>Коммуникативные задачи реализованы не в полной мере. Часть переводческих трансформаций совершены неправильно. Переводческие навыки проявлены не в полной мере. В целом текст связный, однако, в некоторых случаях восприятие затруднено из-за некорректного выбранного эквивалента, нарушения законов сочетаемости слов переводящего языка или ошибочного понимания отдельных элементов исходного текста. Есть частые случаи несоответствия тема-рематической организации предложения в исходном тексте и переводе. Функционально-стилистические особенности текста переданы не в полной мере. Допускается не более пяти суммарных ошибок, в т. ч. не более одной смысловой ошибки.</p> <p><b>ГРАММАТИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ</b></p> <p>Знание основных грамматических категорий и употребление изученных грамматических форм в соответствии с коммуникативной ситуацией; незначительные затруднения с комментированием грамматических структур.</p> <p><b>АУДИРОВАНИЕ</b></p>
--	--	--	--

			<p>Содержание прослушанного раскрыто не в полной мере. Основная идея передана, однако упущены некоторые важные детали. Речь студента характеризуется приемлемой реализацией коммуникативного намерения, ясностью, частичной связностью, не полной смысловой и структурной завершенностью.</p> <p><b>АНАЛИЗ ТЕКСТА</b></p> <p>Лингвостилистический анализ текста в целом адекватный. Допускаются неточности в аргументировании и в примерах из текста (до двух), есть незначительные отклонения в логике и связности изложения. Допускаются языковые погрешности (до двух). Адекватное использование коммуникативного намерения, содержательность, смысловая и структурная завершенность, выразительность и соблюдение естественного темпа говорения.</p> <p><b>РЕФЕРИРОВАНИЕ</b></p> <p>При реферировании текста допущены погрешности (до трех) или сделаны речевые ошибки (до трех). Содержание статьи передано полностью, опущены некоторые незначительные детали.</p>
70-74	D	3	<p><b>ЧТЕНИЕ</b></p> <p>Темп чтения замедленный, есть фонетические и орфоэпические (не больше трех) ошибки. Допускаются ошибки в интонационном оформлении и/или делении предложений на синтагмы (не больше трех).</p> <p><b>ГОВОРЕНИЕ</b></p> <p>Студент испытывает серьезные языковые проблемы при ответе на поставленный вопрос и нуждается в помощи экзаменатора для его выполнения. Речь студента однообразна с точки зрения лексических и грамматических конструкций. Присутствуют повторы в раскрытии темы. Студент не показывает свободного владения лексическим материалом, пройденным в течение семестра по всем аспектам языка.</p> <p><b>ПИСЬМО</b></p> <p>Тема недостаточно полно раскрыта. Нарушена логика изложения мыслей. Имеются неточности в использовании связующих конструкций. Не всегда прослеживается четкая внутренняя структура. Используется небольшое присутствие лексики и грамматических конструкций, характеризующих владение языком на необходимом уровне. Используется языковой стиль, соответствующий предполагаемому</p>

			<p>адресату. Имеются неточности в представлении информации. Имеются лексические (до трех) и грамматические (до трех) ошибки, пунктуационные ошибки и/или ошибки в правописании (не более пяти).</p> <p><b>ПЕРЕВОД</b></p> <p>Реализованы не все коммуникативные задачи или часть из них реализована неадекватно. Переводческие навыки неустойчивы. В тексте есть грубые грамматические или лексические ошибки, искажающие смысл предложений (не более пяти). Структурный и лексический диапазоны заметно ограничены, связность текста нарушена. Отсутствует попытка передать функционально-стилистические особенности текста. Перевод в целом, является адекватным, содержит до пяти грубых лексико-грамматических ошибок, может содержать отдельные пунктуационные ошибки и/или ошибки в правописании.</p> <p><b>ГРАММАТИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ</b></p> <p>Студент удовлетворительно ориентируется в грамматических явлениях, допускает ошибки (до трех) в переводе предложений с родного на изучаемый иностранный и при объяснении грамматических явлений.</p> <p><b>АУДИРОВАНИЕ</b></p> <p>Содержание прослушанного передано частично, но студент может реагировать на дополнительные вопросы. Основная идея не передана в полной мере, смысл важных деталей упущен. Речь студента характеризуется слабой реализацией коммуникативного намерения, отсутствием ясности, частичной связностью, не полной смысловой и структурной завершенностью.</p> <p><b>АНАЛИЗ ТЕКСТА</b></p> <p>Анализ текста изложен не полностью. Студент не может найти примеры из текста, подтверждающие анализ и/или адекватно объяснить их. Нарушена логичность изложения, содержательность, смысловая и структурная завершенность. Допускаются ошибки (до трех). Темп говорения замедленный.</p> <p><b>РЕФЕРИРОВАНИЕ</b></p> <p>При реферировании текста допущены ошибки (до пяти) или сделаны речевые ошибки (до пяти). Не полно передано содержание статьи, есть неточности в логике изложения.</p>
60-69	Е	3	<b>ЧТЕНИЕ</b>

			<p>Темп чтения медленный, затрудняющий понимание общего смысла содержимого текста. Есть фонетические и орфоэпические ошибки (до пяти). Допускаются ошибки в интонационном оформлении и/или делении предложений на синтагмы (до пяти).</p> <p><b>ГОВОРЕНИЕ</b></p> <p>Студент испытывает серьезные языковые проблемы при ответе на поставленный вопрос и нуждается в помощи экзаменатора для его выполнения. Речь студента однообразна с точки зрения лексических и грамматических конструкций. Присутствуют множественные повторы в раскрытии темы. Идеи организованы нелогично, не используются слова-связки и фразы-клише. Студент не показывает свободного владения лексическим материалом, пройденным в течение семестра по всем аспектам языка. Речь замедленная, присутствуют множественные повторы.</p> <p><b>ПИСЬМО</b></p> <p>Тема раскрыта поверхностно. Имеются неточности в использовании связующих конструкций. Используется языковой стиль, соответствующий предполагаемому адресату. Аргументы и сопутствующая информация неточные и непоследовательны. Имеются повторы. Имеются лексические (до пяти) и грамматические (до пяти) ошибки, пунктуационные ошибки и/или ошибки в правописании (не более семи).</p> <p><b>ПЕРЕВОД</b></p> <p>Коммуникативные задачи не реализованы. Перевод представляет собой частично бессмысленный текст. Отсутствуют навыки работы со словарем (неумение выбрать нужное по контексту слово). Переводческие навыки практически отсутствуют. Исходный текст студентом не понят. Неправильно передана структура предложений. Большое количество грубых лексико-грамматических ошибок, нарушения сочетаемости в переводящем языке. Функционально-стилистические особенности текста студентом не осознаются и грубо нарушаются.</p> <p><b>ГРАММАТИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ</b></p> <p>Студент плохо ориентируется в грамматических явлениях, допускает ошибки (до пяти) в переводе предложений с родного на изучаемый иностранный язык, затрудняется объяснить грамматические явления.</p> <p><b>АУДИРОВАНИЕ</b></p>
--	--	--	---



			<p>Содержание прослушанного передано в минимальном объеме, студент не может реагировать на дополнительные вопросы. Основная идея не передана, смысл важных деталей упущен. Речь студента характеризуется слабой реализацией коммуникативного намерения.</p> <p><b>АНАЛИЗ ТЕКСТА</b></p> <p>Поверхностно и нелогично изложен анализ текста. Студент демонстрирует неумение находить примеры, иллюстрирующие анализ. Объяснения неточные, логика изложения нарушена. В речи студента допускаются языковые ошибки (до пяти).</p> <p><b>РЕФЕРИРОВАНИЕ</b></p> <p>При реферировании текста допущены ошибки (до пяти) или сделаны речевые ошибки (до пяти). Не полно передано содержание статьи, есть неточности в логике изложения.</p>
35-59	FX	2	<p><b>ЧТЕНИЕ</b></p> <p>Темп чтения не соответствует нормам. Допускаются грубые фонетические, фонологические и орфоэпические ошибки. Интонационное оформление текста не соответствует коммуникативному намерению. Неверное распределение предложений на синтагмы.</p> <p><b>ГОВОРЕНИЕ</b></p> <p>Студент не понимает поставленной задачи, не умеет поддерживать контакт с экзаменатором, игнорирует полученные инструкции, или его речь настолько бессвязна, что разумного диалога не возникает. Речь студента бедна, допускается большое количество ошибок разного типа, что затрудняет понимание.</p> <p><b>ПИСЬМО</b></p> <p>Тема не раскрыта. Информация представлена не логично и не последовательно. Отсутствует четкая внутренняя структура. Отсутствуют связующие конструкции. Большая часть используемой информации неточна или неверна. Языковой стиль не соответствует адресату. Допущены повторы. Имеются грубые лексические и грамматические ошибки, пунктуационные ошибки и ошибки в правописании. Не достигается необходимое воздействие на целевого читателя.</p> <p><b>ПЕРЕВОД</b></p> <p>Коммуникативные задачи полностью не реализованы. Перевод представляет собой бессмысленный текст. Отсутствуют навыки работы со словарем (неумение выбрать нужное</p>

			<p>по контексту слово). Переводческие навыки полностью отсутствуют. Исходный текст студентом не понят. Неправильно передана структура предложений. Большое количество грубых лексико-грамматических ошибок, нарушения сочетаемости в переводящем языке. Функционально-стилистические особенности текста студентом не осознаются и грубо нарушаются. Перевод не является адекватным, содержит более пяти грубых лексико-грамматических ошибок, отличается отсутствием лексических и грамматических конструкций.</p> <p><b>ГРАММАТИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ</b></p> <p>Студент не ориентируется в грамматических явлениях, допускает ошибки (больше пяти) в переводе предложений с родного на изучаемый иностранный язык, не может объяснить грамматические явления.</p> <p><b>АУДИРОВАНИЕ</b></p> <p>Не полностью передано содержание прослушанного, студент не реагирует на дополнительные вопросы и нелогично выражает личное отношение к поставленным проблемам. Неправильно использует языковую норму применительно к разным функциональным стилям.</p> <p><b>АНАЛИЗ ТЕКСТА</b></p> <p>Анализ текста неадекватный. Студент демонстрирует неумение находить примеры, иллюстрирующие анализ. Отсутствует логичность и аргументированность выводов, смысловая и структурная завершенность. Коммуникативное намерение не реализовано. Допускаются грубые языковые ошибки.</p> <p><b>РЕФЕРИРОВАНИЕ</b></p> <p>При реферировании текста допущены грубые ошибки или сделаны речевые ошибки. Не полностью передано содержание статьи, нарушена логика изложения, допущены искажения смысла статьи.</p>
0-34	F	2	<p><b>ЧТЕНИЕ</b></p> <p>Темп чтения не соответствует нормам. Допускаются грубые фонетические, фонологические и орфоэпические ошибки. Интонационное оформление текста не соответствует коммуникативному намерению. Неверное распределение предложений на синтагмы.</p> <p><b>ГОВОРЕНИЕ</b></p> <p>Логика в организации идей отсутствует. Слова-связки и фразы-клише не используются, или</p>

		<p>используются неправильно. Речь с длинными паузами. Часто ищет подходящие слова. Высказывание было небольшим по объему (не соответствовало требованиям программы). Наблюдалась узость словарного запаса. Отсутствовали элементы собственной оценки. Студент допускал большое количество ошибок, как языковых, так и фонетических. Многие ошибки нарушали общение, в результате чего возникало непонимание между речевыми партнерами.</p> <p><b>ПИСЬМО</b></p> <p>Тема не раскрыта. Информация представлена не логично и не последовательно. Отсутствует четкая внутренняя структура. Отсутствуют связующие конструкции. Большая часть используемой информации неточна или неверна. Языковой стиль не соответствует адресату. Допущены повторы. Имеются грубые лексические и грамматические ошибки, пунктуационные ошибки и ошибки в правописании. Не достигается необходимое воздействие на целевого читателя.</p> <p><b>ПЕРЕВОД</b></p> <p>Коммуникативные задачи абсолютно не реализованы. Перевод представляет собой абсолютно бессмысленный текст. Отсутствуют навыки работы со словарем (неумение выбрать нужное по контексту слово). Переводческие навыки полностью отсутствуют. Функционально-стилистические особенности текста студентом не осознаются и грубо нарушаются. Перевод не является адекватным, содержит более восьми грубых лексико-грамматических ошибок, отличается отсутствием лексических и грамматических конструкций.</p> <p><b>ГРАММАТИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ</b></p> <p>Студент демонстрирует полное отсутствие умений и навыков в переводе предложений с использованием активной грамматики.</p> <p><b>АУДИРОВАНИЕ</b></p> <p>Полностью не передано содержание прослушанного, студент не реагирует на поставленные вопросы и не выражает личное отношение к поставленным проблемам. Неправильно использует языковую норму применительно к разным функциональным стилям, не умеет семантизировать незнакомую лексику.</p> <p><b>АНАЛИЗ ТЕКСТА</b></p>
--	--	---

			<p>Анализ текста неадекватный. Студент демонстрирует неумение находить примеры, иллюстрирующие анализ. Отсутствует логичность и аргументированность выводов, смысловая и структурная завершенность. Коммуникативное намерение не реализовано. Допускаются грубые языковые ошибки.</p> <p><b>РЕФЕРИРОВАНИЕ</b></p> <p>При реферировании текста допущены грубые ошибки или сделаны речевые ошибки. Не полностью передано содержание статьи, нарушена логика изложения, допущены искажения смысла статьи.</p>
--	--	--	--

## 9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Учебные занятия проводятся в Главном корпусе ДонГУ (г. Донецк, пр. Гурова, 6). Для проведения занятий требуется аудитория, оборудованная меловой или маркерной доской, мультимедийный проектор и экран, ноутбук, комплект учебной мебели для студентов, рабочее место преподавателя, выход в Интернет – проводной или с использованием Wi-Fi.

Для самостоятельной работы используются текстовые и электронные ресурсы Научной библиотеки университета и других электронных библиотечных баз данных, учебно-методическое обеспечение, представленное в следующих учебно-методических кабинетах Главного корпуса:

- Межкафедральная учебная компьютерная лаборатория №1 (ауд. №906, г. Донецк, пр. Гурова, 6).
- Межкафедральная учебная лаборатория «Кабинет иностранных языков» (ауд. №903, г. Донецк, пр. Гурова, 6).
- Читальный зал №1 иностранной литературы используется в качестве помещения для самостоятельной работы обучающихся (ауд. №103: г. Донецк, пр. Гурова, 6). Читальный зал укомплектован комплектом учебной мебели на 34 посадочных места, компьютером в комплекте (1 шт.).
- Читальный зал №5 мультимедиа-центра ФГБОУ ВО «ДонГУ» используется в качестве помещения для самостоятельной работы обучающихся (ауд. №11: г. Донецк, ул. Университетская, 22). Читальный зал укомплектован комплектом учебной мебели на 22 посадочных места.
- Абонемент художественной литературы используется в качестве помещения для самостоятельной работы обучающихся (ауд. №106: г. Донецк, пр. Театральный, 13). Абонемент художественной литературы укомплектован комплектом учебной мебели на 17 посадочных мест.

Обучающиеся имеют возможность использовать учебные материалы по дисциплине, размещенные на платформе Moodle Центра дистанционного образования ФГБОУ ВО «ДонГУ». При изучении дисциплины могут применяться электронное обучение и дистанционные образовательные технологии.

С использованием ресурсов платформы дистанционного образования осуществляется текущий контроль знаний обучающихся на основе тестирования и проверки результатов самостоятельной работы.

## 10. РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

### 10.1. Основная литература

1. Борисенко И. И. Грамматика испанской разговорной речи с упражнениями: учебное пособие для вузов / И. И. Борисенко. – 3-е изд., испр. и доп. – Москва: Издательство Юрайт, 2023. – 303 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-534-01051-0. – Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/510785> (дата обращения: 24.01.2025).

2. Гонсалес-Фернандес Е. А. Испанский язык. Лексика: учебно-практическое пособие / Е. А. Гонсалес-Фернандес, Р. В. Рыбакова, Е. В. Светлова. – Москва: Издательство Юрайт, 2017. – 463 с. – (Бакалавр. Академический курс). – ISBN 978-5-9916-2625-5. – Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/396731> (дата обращения: 24.01.2025).

3. Гонсалес-Фернандес Е. А. Испанский язык. Начальный этап. Descubriendo horizontes + аудиоматериалы в ЭБС: учебник и практикум для прикладного бакалавриата / Е. А. Гонсалес-Фернандес, Р. В. Рыбакова, Е. В. Светлова. – 2-е изд., перераб. и доп. – Москва: Издательство Юрайт, 2018. – 349 с. – (Бакалавр. Прикладной курс). – ISBN 978-5-534-01480-8. – Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/412684> (дата обращения: 24.01.2025).

4. Дышлевая И. А. Испанский язык. Практикум по разговорной речи: учебное пособие / И. А. Дышлевая. – Санкт-Петербург: Перспектива (Юникс), 2023. – 280 с. – ISBN 978-5-91413-022-7.

5. Дышлевая И. А. Курс испанского языка для продолжающих / И. А. Дышлевая. – Санкт-Петербург: Перспектива (Юникс), 2023. – 448 с. – ISBN 978-5-91413-012-8.

6. Дышлевая И. А. Gramática en uso. Испанский язык. Практическая грамматика / И. А. Дышлевая. – Санкт-Петербург: Перспектива (Юникс), 2023. – 448 с. – ISBN 978-5-914113-025-8.

7. Киеня-Мякинен М. И. Испанский язык для совершенствующихся: учебник для вузов / М. И. Киеня-Мякинен. – 3-е изд., испр. и доп. – Москва: Издательство Юрайт, 2024. – 198 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-534-03140-9. – Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/535724> (дата обращения: 24.01.2025).

8. Ларионова М. В. Испанский язык. Общий курс грамматики, лексики и разговорной практики. Продвинутый этап: учебник и практикум для вузов / М. В. Ларионова, О. Б. Чибисова. – 3-е изд., перераб. и доп. – Москва: Издательство Юрайт, 2024. – 353 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-534-19162-2. – Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/556074> (дата обращения: 24.01.2025).

9. Передерий Е. Б. Язык испанской прессы = Introducción a la prensa española / Е. Б. Передерий. – Изд. 2-е, перераб. – Москва: Высш. шк., 2005 (ГУП Смол. обл. тип. им. В. И. Смирнова). – 300 с. – (Учебное пособие по испанскому языку). – ISBN 5-06-005022-X.

10. Солер, А. Испанский язык в текстах: Испан. яз. для совершенствующихся: [Учеб. для ун-тов и фак. иностр. яз.] / А. Солер. – 2-е изд. – Москва: ЧеРо, 2001. – 432 с. – ISBN 5-88711-084-8.

## 10.2. Дополнительная литература

11. Крамаренко Е. К. ¡Vamos a aprender español!: практикум по испанскому языку для ОП Бакалавриата направлений подготовки 45.03.01 Филология, 45.03.02 Лингвистика / Е. К. Крамаренко. – Донецк: ДонГУ, 2025. – 50 с.

12. Виноградов, В. С. Сборник упражнений по грамматике испанского языка: учеб. пособие для студентов вузов / В. С. Виноградов. – 7-е изд. – Москва: Кн. дом «Ун-т», 2008. – 379 с. – ISBN 978-5-98227-449-6.

13. Григорьев С. В. Испанский язык: темы, упражнения, диалоги: учебное пособие / С. В. Григорьев. – Санкт-Петербург: КАРО, 2010. – 160 с. – ISBN 978-5-9925-0468-2. –

Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. – URL: <https://e.lanbook.com/book/64623> (дата обращения: 24.01.2025). – Режим доступа: для авториз. пользователей.

14. Гринина Е. А., Микаэлян Ю. И. *Español actual. Уровень В1. Современный испанский язык. Продолжающий курс* / Е. А. Гринина, Ю. И. Микаэлян. – Москва: Филоматис, 2015. – 204 с. – 978-5-98111-180-8.

15. Испанский язык в диалогах: [Пособие] / Георгий Нуждин, Палома Мартин Лора-Тамайо, Инмакулада Сориано Гарсия, Кармен Марин Эстремера. – Москва: Айрис-пресс, 2004. – 131 с. – ISBN 5-8112-0430-2.

16. Киселев А. В. Грамматика испанского языка: Сборник упражнений: учебное пособие / А. В. Киселев. – Санкт-Петербург: КАРО, 2019. – 240 с. – ISBN 978-5-9925-0178-0. – Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. – URL: <https://e.lanbook.com/book/164250> (дата обращения: 24.01.2025). – Режим доступа: для авториз. пользователей.

17. Комарова, Ж. Т. Испанский для всех: Учеб. пособие / Ж. Т. Комарова. – Москва: Менеджер, 2004. – 463 с. – ISBN 5-8346-0136-7.

18. Мерзликина О. В. Испанский язык для филологов и преподавателей иностранного языка (В1-В2): учебник для вузов / О. В. Мерзликина. – Москва: Издательство Юрайт, 2025. – 201 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-534-11305-1. – Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/565640> (дата обращения: 24.01.2025).

19. Шишков В. В. Испанская лексика = *Español conversacional*: (учись говорить по-испански): учеб. пособие / В. В. Шишков. – Москва: Славян. дом книги, ИП Логос, 2004. – 352 с. – (Библиотека школьника). – ISBN 5-8112-0679-8.

## 11. ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ

1. Национальная электронная библиотека (НЭБ): федеральная государственная информационная система / Министерство Культуры РФ; Российская государственная библиотека. – Москва, 2019-. – URL: <https://rusneb.ru/> (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: свободный, подписка. Необходима установка программного обеспечения. – Текст: электронный.

2. eLIBRARY.RU: научная электронная библиотека: сайт. – Москва, 2000-. – URL: <https://elibrary.ru> (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.

3. Научная электронная библиотека «КиберЛенинка»: сайт / Ассоциация «Открытая наука». – Москва, 2014-. – URL: <https://cyberleninka.ru/> (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.

4. Электронно-библиотечная система «Лань»: [сайт]. – URL: <https://e.lanbook.com> (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: издания Сетевой электронной библиотеки, для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.

5. ЭБС Юрайт: электронная библиотечная система: сайт. – Москва, 2013. – URL: <https://urait.ru/library/svobodnyy-dostup/> (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: издания свободного доступа, для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.

6. Электронно-библиотечная система ДонГУ: сайт / ФГБОУ ВО «ДонГУ». – Донецк, 2016-. – URL: <http://library.donnu.ru/> (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.

7. Электронный каталог Научной библиотеки ДонГУ: раздел сайта / НБ ДонГУ. – Текст: электронный // ЭБС ДонГУ: сайт. – URL: <http://library.donnu.ru/catalog/> (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: поиск свободный, электронные документы – для пользователей ДонГУ.

8. Электронный архив ДонГУ: раздел сайта / НБ ДонГУ. – Текст: электронный // ЭБС ДонГУ: сайт. – URL: <http://repo.donpu.ru/> (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: свободный.

9. Академический словарь испанского языка. – URL: <https://dle.rae.es/> (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.

10. Видео и интерактивные упражнения по испанскому языку. URL: <https://www.videoele.com/index.html> (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.

11. Видеоролики на испанском для разных уровней понимания. – URL: <http://www.lingus.tv> (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.

12. Грамматика испанского языка онлайн. – URL: <http://www.spanishgrammarguide.com> (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.

13. Интерактивные грамматические и лексические упражнения по испанскому языку. URL: <https://www.ver-taal.com/> (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.

14. Испанский язык: материалы для изучающих испанский язык. – URL: <http://www.hispanistas.ru> (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.

15. Сборник текстов на испанском языке. – URL: <https://recursosdidacticos.es/> (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.

16. Сборник текстов от Института Сервантеса с грамматическими и лексическими пояснениями. – URL: [www.cvc.cervantes.es/aula/lecturas/](http://www.cvc.cervantes.es/aula/lecturas/) (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.

17. Тематический словарь по испанскому языку. – URL: [www.languageguide.org/spanish/vocabulary/](http://www.languageguide.org/spanish/vocabulary/) (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.

## 12. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

1. Windows 7 PRO (корпоративная лицензия ДонГУ № 46484614).
2. Microsoft Office (корпоративная лицензия ДонГУ № 46472919).
3. Microsoft Visual Studio (лицензия программы Dream Spark для высших учебных заведений).
4. Антивирус Касперского, Adobe Acrobat Reader, xPDF (лицензии GPL, Apache, BSD для свободного программного обеспечения).